

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Усынин Максим Валерьевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 07.07.2023 16:15:00
Уникальный программный ключ:
f498e59e83f65dd7c3ce7bb8a25cbbabb33ebc58

**Частное образовательное учреждение высшего образования
«Международный Институт Дизайна и Сервиса»
(ЧОУВО МИДиС)**

Кафедра гостеприимства и международных бизнес-коммуникаций

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
СОВРЕМЕННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ОБУЧЕНИЯ**

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль): Перевод и международные бизнес-коммуникации

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очная

Год набора: 2023

Рабочая программа дисциплины «Современные технологии обучения» разработана на основе Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата), утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования РФ от 12 августа 2020 г. № 969.

Автор-составитель: Е.А. Коротков

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры гостеприимства и международных бизнес-коммуникаций. Протокол №10 от 25.05.2026 г.

Заведующий кафедрой гостеприимства
и международных бизнес-коммуникаций,
кандидат педагогических наук, доцент

М.В. Василиженко

СОДЕРЖАНИЕ

1. Наименование дисциплины (модуля), цели и задачи освоения дисциплины (модуля).....	4
2. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы.....	4
3. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы.....	5
4. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества академических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся.....	5
5. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий.....	5
6. Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю).....	12
7. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля).....	12
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля).....	13
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля).....	13
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения, современных профессиональных баз данных и информационных справочных систем	14
11. Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю).....	15

1. НАИМЕНОВАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ), ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

1.1. Наименование дисциплины

Современные технологии обучения

1.2. Цель дисциплины

Овладение студентами системой понятий, закономерностей, взаимосвязей и необходимых навыков при использовании цифровых платформ и программ для решения профессиональных задач в области преподавания иностранных языков и переводческой деятельности.

1.3. Задачи дисциплины

В ходе освоения дисциплины студент должен решать такие задачи как:

- использование современных цифровых технологий для ведения учебной деятельности как в учебном заведении, так и в качестве репетитора иностранного языка.
- разработка авторских учебных курсов с применением цифровых технологий.
- поиск новых учебных материалов и медиа ресурсов для актуализации авторских учебных курсов.
- применение современных цифровых технологий в процессе переводческой деятельности.
- владение программным обеспечением для анализа и редактуры текста
- использование специализированных цифровых платформ для оптимизации рабочих процессов и эффективной работы в команде.

2. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ), СООТНЕСЕННЫХ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Процесс изучения дисциплины (модуля) «Современные технологии обучения» направлен на формирование следующих компетенций:

Код и наименование компетенций выпускника	Код и наименование индикатора достижения компетенций
ОПК-2 Способен применять в практической деятельности знание психолого-педагогических основ и методики обучения иностранным языкам и культурам	ОПК-2.1. Знает психолого-педагогические основы и методику обучения иностранным языкам и культурам
	ОПК-2.2. Умеет применять коммуникативный, деятельностный, когнитивный и социокультурный подходы при обучении иностранным языкам и культурам
	ОПК-2.3. Владеет эффективными образовательными технологиями и приемами обучения для формирования способности к межкультурной коммуникации
ОПК-5 Способен работать с компьютером как средством получения, обработки и управления информацией для решения профессиональных задач	ОПК-5.1. Знает способы извлечения, сбора, обработки и сохранения информации для решения профессиональных задач
	ОПК-5.2. Умеет пользоваться профильными информационными ресурсами Интернет, работать в программных лингвистических продуктах
	ОПК-5.3. Владеет технологиями информационной безопасности
ОПК-6 Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения	ОПК-6.1. Знает принципы работы современных информационных технологий при решении задач профессиональной деятельности
	ОПК-6.2. Умеет применять современные

задач профессиональной деятельности	информационные технологии для решения задач профессиональной деятельности
	ОПК-6.3. Владеет навыками использования современных информационных технологий при решении задач профессиональной деятельности
ПК-6 Способен проводить анализ, обоснование, выбор решения по организации дополнительного образования детей и взрослых по одному или нескольким направлениям деятельности	ПК-6.1. Разрабатывает предложения по развитию дополнительного образования в организации, осуществляющей образовательную деятельность, и представляет их руководству организации.
	ПК-6.2. Разрабатывает концепции продвижения собственных образовательных услуг в сети Интернет
	ПК-6.3. Владеет методологией и современными концепциями, моделями, образовательными технологиями дополнительного образования детей и взрослых

3. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Учебная дисциплина «Современные технологии обучения» относится к дисциплинам обязательной части учебного плана по основной профессиональной образовательной программе высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, направленность (профиль) Перевод и международные бизнес-коммуникации.

4. ОБЪЕМ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В ЗАЧЕТНЫХ ЕДИНИЦАХ С УКАЗАНИЕМ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ, ВЫДЕЛЕННЫХ НА КОНТАКТНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ С ПРЕПОДАВАТЕЛЕМ (ПО ВИДАМ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ) И НА САМОСТОЯТЕЛЬНУЮ РАБОТУ ОБУЧАЮЩИХСЯ

Общая трудоемкость (объем) дисциплины составляет 7 зачетных единиц, 252 академических часа. Дисциплина изучается на 2 курсе, в 3 и 4 семестрах.

Состав и объем дисциплины и виды учебных занятий

Вид учебных занятий	Всего	Разделение по семестрам	
		5	6
Общая трудоемкость, ЗЕТ	3	1	2
Общая трудоемкость, час.	108	36	72
Аудиторные занятия, час.	72	34	38
Лекции, час.	36	18	18
Практические занятия, час.	36	16	20
Самостоятельная работа	36	2	34
Курсовой проект (работа)	-	-	-
Вид итогового контроля (зачет, экзамен)	зачёт/ экзамен	зачёт	экзамен

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ), СТРУКТУРИРОВАННОЕ ПО ТЕМАМ (РАЗДЕЛАМ) С УКАЗАНИЕМ ОТВЕДЕННОГО НА НИХ КОЛИЧЕСТВА АКАДЕМИЧЕСКИХ ЧАСОВ И ВИДОВ УЧЕБНЫХ ЗАНЯТИЙ

5.1. Содержание дисциплины

Раздел I. Современные информационные технологии в образовании.

Тема 1. Введение в курс «Современные технологии обучения». Предмет, объект, метод и содержание курса «Современные технологии обучения». Актуальность использования современных цифровых технологий в преподавании иностранных языков, взаимосвязь с другими учебными дисциплинами.

Тема 2. Работа с интерактивными онлайн-досками. Основы взаимодействия с онлайн-досками на примере работы на платформе Miro. Организация личной и командной работы на платформе Miro. Создание интеллект-карт с помощью сервисов Coggle и Miro. Интеграция с другими инструментами совместной работы.

Тема 3. Работа с веб-сервисами по созданию курсов. Введение в разработку курсов изучения иностранных языков. Особенности разработки курсов на примере работы на платформе Google Classroom. Подключение веб-сервиса Google Forms для создания тестовых заданий. Использование сторонних сервисов и медиа материалов при создании курса.

Тема 4. Работа с цифровыми платформами для обучения иностранным языкам. Изучение рынка цифровых платформ для обучения иностранным языкам. Использование онлайн-платформы Quizlet для отработки лексического материала. Подключение дополнительных материалов и медиа ресурсов при разработке учебного курса.

Тема 5. Проведение онлайн-занятий. Особенности и проблемы проведения занятий в дистанционном режиме, пути решения данных проблем. Соблюдение санитарных норм при организации работы студентов за компьютером. Особенности проведения онлайн-занятий на примере платформы Zoom.

Тема 6. Применение цифровых технологий для контролирования учебного процесса. Ведение журнала успеваемости и мониторинг успеваемости студентов. Выкладывание заданий и обратная связь в цифровой среде на примере работы в системе Битрикс24. Повышение мотивации студентов на примере внедрения элементов геймификации в образовательный процесс.

Раздел II. Современные информационные технологии в переводческой деятельности

Тема 1. Введение в информационные технологии в переводческой деятельности. Основные проблемы, возникающие в процессе перевода. Критерии оценки качества перевода. Особенности работы редактора.

Тема 2. Редактирование текста. Основы эффективного редактирования текста в текстовом редакторе Microsoft Word. Продвинутое редактирование при верстке текстов. Стилиевые особенности текстов и соблюдение требований при редактировании.

Тема 3. Использование поисковых систем при переводе. Поиск необходимой переводчику информации в сети Интернет. Продвинутое использование поисковых систем. Использование сервиса Google Scholar.

Тема 4. Корпусные технологии. Введение в корпусные технологии. Применение корпусных технологий в переводческой деятельности. Работа с корпусами на примере сервисов Национальный корпус русского языка и Skell.

Тема 5. Работа в системах CAT. Введение в системы автоматизированного перевода. Отличия автоматизированного перевода от машинного. Основы работы в системах CAT. Работа в системе SmartCAT.

Тема 6. Информационные технологии в устной переводческой деятельности. Особенности и проблемы устного перевода во время дистанционных онлайн-встреч. Технический инструментарий переводчика при устном переводе. Особенности работы переводчика-синхрониста в переводческой кабине.

5.2. Тематический план

Номера и наименование разделов и тем	Количество часов				
	Общая трудоёмкость	из них			
		Самостоятельная работа	Аудиторные занятия	из них	
				Лекции	Практические занятия
5 семестр					
Раздел I. Современные информационные технологии в образовании					
Тема 1. Введение в курс «Современные технологии обучения»	2	-	2	2	-
Тема 2. Работа с интерактивными онлайн-досками	4	-	4	2	2
Тема 3. Работа с веб-сервисами по созданию курсов	9	1	8	4	4
Тема 4. Работа с цифровыми платформами для обучения иностранным языкам	9	1	8	4	4
Тема 5. Проведение онлайн-занятий	8	-	8	4	4
Тема 6. Применение цифровых технологий для контролирования учебного процесса	4	-	4	2	2
Итого раздел I	36	2	34	18	16
Итого за 5 семестр	36	2	34	18	16
6 семестр					
Раздел II. Современные информационные технологии в переводческой деятельности					
Тема 1. Введение в информационные технологии в переводческой деятельности	6	4	2	2	-
Тема 2. Редактирование текста	12	6	6	2	4
Тема 3. Использование поисковых систем при переводе	12	6	6	2	4
Тема 4. Корпусные технологии	14	6	8	4	4
Тема 5. Работа в системах САТ	14	6	8	4	4
Тема 6. Информационные технологии в устной переводческой деятельности	14	6	8	4	4
Итого раздел II	72	34	38	18	20
Итого за 6 семестр	72	34	38	18	20
Итого по дисциплине	108	36	72	36	36
Всего зачетных единиц	3				

5.3. Лекционные занятия

Тема	Содержание	Часы	Формируемые компетенции
Раздел I. Современные информационные технологии в образовании			

Тема 1. Введение в курс «Современные технологии обучения»	Предмет, объект, метод и содержание курса «Современные технологии обучения». Актуальность использования современных цифровых технологий в преподавании иностранных языков, взаимосвязь с другими учебными дисциплинами.	2	ОПК-2 ОПК-5 ОПК-6 ПК-6
Тема 2. Работа с интерактивными онлайн-досками	Основы взаимодействия с онлайн-досками на примере работы на платформе Miro. Организация личной и командной работы на платформе Miro. Создание интеллект-карт с помощью сервисов Coggle и Miro. Интеграция с другими инструментами совместной работы.	2	ОПК-2 ОПК-5 ОПК-6 ПК-6
Тема 3. Работа с веб-сервисами по созданию курсов	Введение в разработку курсов изучения иностранных языков. Особенности разработки курсов на примере работы на платформе Google Classroom. Подключение веб-сервиса Google Forms для создания тестовых заданий. Использование сторонних сервисов и медиа материалов при создании курса.	4	ОПК-2 ОПК-5 ОПК-6 ПК-6
Тема 4. Работа с цифровыми платформами для обучения иностранным языкам	Изучение рынка цифровых платформ для обучения иностранным языкам. Использование онлайн-платформы Quizlet для отработки лексического материала. Подключение дополнительных материалов и медиа ресурсов при разработке учебного курса.	4	ОПК-2 ОПК-5 ОПК-6 ПК-6
Тема 5. Проведение онлайн-занятий	Особенности и проблемы проведения занятий в дистанционном режиме, пути решения данных проблем. Соблюдение санитарных норм при организации работы студентов за компьютером. Особенности проведения онлайн-занятий на примере платформы Zoom.	4	ОПК-2 ОПК-5 ОПК-6 ПК-6
Тема 6. Применение цифровых технологий для контроля учебного процесса	Ведение журнала успеваемости и мониторинг успеваемости студентов. Выкладывание заданий и обратная связь в цифровой среде на примере работы в системе Битрикс24. Повышение мотивации студентов на примере внедрения элементов геймификации в образовательный процесс.	2	ОПК-2 ОПК-5 ОПК-6 ПК-6
Раздел II. Современные информационные технологии в переводческой деятельности			
Тема 1. Введение в информационные технологии в переводческой деятельности	Основные проблемы, возникающие в процессе перевода. Критерии оценки качества перевода. Особенности работы редактора.	2	ОПК-2 ОПК-5 ОПК-6 ПК-6
Тема 2. Редактирова-	Основы эффективного редактирования	2	ОПК-2

ние текста	текста в текстовом редакторе Microsoft Word. Продвинутое инструменты редактирования при верстке текстов. Стилиевые особенности текстов и соблюдение требований при редактировании.		ОПК-5 ОПК-6 ПК-6
Тема 3. Использование поисковых систем при переводе	Поиск необходимой переводчику информации в сети Интернет. Продвинутое использование поисковых систем. Использование сервиса Google Scholar.	2	ОПК-2 ОПК-5 ОПК-6 ПК-6
Тема 4. Корпусные технологии	Введение в корпусные технологии. Применение корпусных технологий в переводческой деятельности. Работа с корпусами на примере сервисов Национальный корпус русского языка и Skell.	4	ОПК-2 ОПК-5 ОПК-6 ПК-6
Тема 5. Работа в системах CAT	Введение в системы автоматизированного перевода. Отличия автоматизированного перевода от машинного. Основы работы в системах CAT. Работа в системе SmartCAT.	4	ОПК-2 ОПК-5 ОПК-6 ПК-6
Тема 6. Информационные технологии в устной переводческой деятельности	Особенности и проблемы устного перевода во время дистанционных онлайн-встреч. Технический инструментарий переводчика при устном переводе. Особенности работы переводчика-синхрониста в переводческой кабине.	4	ОПК-2 ОПК-5 ОПК-6 ПК-6

5.4. Практические занятия

Тема	Содержание	час.	Формируемые компетенции	Методы и формы контроля формируемых компетенций
Раздел I. Современные информационные технологии в образовании				
Тема 2. Работа с интерактивными онлайн-досками	Изучение функционала интерактивной доски Miro. Распределение на команды. Распределение обязанностей внутри команды. Изучение метода «канбан». Создание интеллект-карт.	2	ОПК-2 ОПК-5 ОПК-6 ПК-6	Устный опрос (собеседование) Выполнение практических заданий Создание презентаций
Тема 3. Работа с веб-сервисами по созданию курсов	Изучение функционала веб-сервиса Google Classroom. Создание пробного курса. Создание тестовых заданий через веб-сервис Google Forms.	4	ОПК-2 ОПК-5 ОПК-6 ПК-6	Устный опрос (собеседование) Выполнение практических заданий Создание презентаций
Тема 4. Работа с цифровыми платформами	Проведение интернет-	4	ОПК-2 ОПК-5	Устный

для обучения иностранным языкам	исследования рынка цифровых платформ. Создание цифровых карточек на онлайн-платформе Quizlet. Проведение тестовых работ с использованием платформы Quizlet.		ОПК-6 ПК-6	опрос (собеседование) Выполнение практических заданий Создание презентаций
Тема 5. Проведение онлайн-занятий	Изучение нормативов и санитарных норм при организации работы студентов за компьютером. Проведение пробного онлайн-занятия по иностранному языку с использованием сервиса Zoom.	4	ОПК-2 ОПК-5 ОПК-6 ПК-6	Устный опрос (собеседование) Выполнение практических заданий Создание презентаций
Тема 6. Применение цифровых технологий для контроля учебного процесса	Изучение различных способов ведения журнала успеваемости и мониторинга успеваемости студентов. Работа в системе Битрикс24. Разработка и внедрение геймификационной системы для повышения мотивации студентов при обучении иностранным языкам	2	ОПК-2 ОПК-5 ОПК-6 ПК-6	Устный опрос (собеседование) Выполнение практических заданий Создание презентаций
Раздел II. Современные информационные технологии в переводческой деятельности				
Тема 2. Редактирование текста	Редактирование текстов в текстовом редакторе Microsoft Word. Исправление ошибок при использовании технологии распознавания текста. Сохранение оригинальной верстки документа при его переводе.	4	ОПК-2 ОПК-5 ОПК-6 ПК-6	Устный опрос (собеседование) Выполнение практических заданий
Тема 3. Использование поисковых систем при переводе	Поиск необходимых источников с помощью продвинутого использования поисковых систем. Использование сервиса Google Scholar для поиска необходимых научных и методических материалов.	4	ОПК-2 ОПК-5 ОПК-6 ПК-6	Устный опрос (собеседование) Выполнение практических заданий
Тема 4. Корпусные технологии	Использование корпусных технологий при переводе и редактировании текстов на примере сервиса Skell. Использование корпусных	4	ОПК-2 ОПК-5 ОПК-6 ПК-6	Устный опрос (собеседование) Выполнение практических заданий

	технологий в научных исследовательских целях на примере Национального корпуса русского языка.			
Тема 5. Работа в системах CAT	Использование систем CAT при различных видах письменного перевода. Работа с памятью перевода и работа в переводческой команде.	4	ОПК-2 ОПК-5 ОПК-6 ПК-6	Устный опрос (собеседование) Выполнение практических заданий
Тема 6. Информационные технологии в устной переводческой деятельности	Работа с техническим оснащением переводчика при устном переводе. Изучение особенностей работы переводчика-синхрониста в переводческой кабине.	4	ОПК-2 ОПК-5 ОПК-6 ПК-6	Устный опрос (собеседование) Выполнение практических заданий

5.5. Самостоятельная работа обучающихся

Тема	Виды самостоятельной работы	час.	Формируемые компетенции	Методы и формы контроля формируемых компетенций
Раздел I. Современные информационные технологии в образовании				
Тема 3. Работа с веб-сервисами по созданию курсов	1. Изучение лекционного материала по теме 2. Выполнение практических заданий 3. Подготовка презентаций готового продукта	1	ОПК-2 ОПК-5 ОПК-6 ПК-6	Устный опрос на практическом занятии; Проверка выполнения домашнего задания (практические задания); Проверка презентаций.
Тема 4. Работа с цифровыми платформами для обучения иностранным языкам	1. Изучение лекционного материала по теме 2. Выполнение практических заданий 3. Подготовка презентаций готового продукта	1	ОПК-2 ОПК-5 ОПК-6 ПК-6	Устный опрос на практическом занятии; Проверка выполнения домашнего задания (практические задания); Проверка презентаций.
Раздел II. Современные информационные технологии в переводческой деятельности				
Тема 1. Введение в информационные технологии в переводческой деятельности	1. Изучение лекционного материала по теме 2. Выполнение практических заданий	4	ОПК-2 ОПК-5 ОПК-6 ПК-6	Устный опрос на практическом занятии; Проверка выполнения домашнего задания (практические задания);

Тема 2. Редактирование текста	1. Изучение лекционного материала по теме 2. Выполнение практических заданий	6	ОПК-2 ОПК-5 ОПК-6 ПК-6	Устный опрос на практическом занятии; Проверка выполнения домашнего задания (практические задания);
Тема 3. Использование поисковых систем при переводе	1. Изучение лекционного материала по теме 2. Выполнение практических заданий	6	ОПК-2 ОПК-5 ОПК-6 ПК-6	Устный опрос на практическом занятии; Проверка выполнения домашнего задания (практические задания);
Тема 4. Корпусные технологии	1. Изучение лекционного материала по теме 2. Выполнение практических заданий	6	ОПК-2 ОПК-5 ОПК-6 ПК-6	Устный опрос на практическом занятии; Проверка выполнения домашнего задания (практические задания);
Тема 5. Работа в системах САТ	1. Изучение лекционного материала по теме 2. Выполнение практических заданий	6	ОПК-2 ОПК-5 ОПК-6 ПК-6	Устный опрос на практическом занятии; Проверка выполнения домашнего задания (практические задания);
Тема 6. Информационные технологии в устной переводческой деятельности	1. Изучение лекционного материала по теме 2. Выполнение практических заданий	6	ОПК-2 ОПК-5 ОПК-6 ПК-6	Устный опрос на практическом занятии; Проверка выполнения домашнего задания (практические задания)

6. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ И ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Фонд оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации (далее – ФОС) по дисциплине «Современные технологии обучения» представлен отдельным документом и является частью рабочей программы.

7. ПЕРЕЧЕНЬ ОСНОВНОЙ И ДОПОЛНИТЕЛЬНОЙ УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ, НЕОБХОДИМОЙ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Основная литература:

Электронные издания (электронные ресурсы)

1. Беляева, Л.А. Интерактивные средства обучения иностранному языку. Интерактивная доска: учебник для вузов / Л.А. Беляева. — Москва: Юрайт, 2025. — 183 с. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/565189> (дата обращения: 18.05.2026).

2. Вайндорф-Сысоева, М.Е. Методика дистанционного обучения: учебник для вузов / М.Е. Вайндорф-Сысоева, Т.С. Грязнова, В.А. Шитова; под общей редакцией М.Е. Вайндорф-Сысоевой. — Москва: Юрайт, 2026. — 194 с. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/583647> (дата обращения: 18.05.2026).

3. Кругликов, В.Н. Интерактивные образовательные технологии: учебник и практикум для вузов / В.Н. Кругликов, М.В. Оленникова. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва: Юрайт, 2026. — 355 с. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/585401> (дата обращения: 18.05.2026).

4. Латышев, Л.К. Технология перевода: учебник и практикум для вузов / Л. К. Латышев, Н. Ю. Северова. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва: Юрайт, 2026. — 263 с. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/582926> (дата обращения: 18.05.2026).

5. Образцов, П.И. Технология профессионально-ориентированного обучения в высшей школе: учебник для вузов / П.И. Образцов, А.И. Уман, М.Я. Виленский; под редакцией В. А. Сластенина. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва: Юрайт, 2026. — 248 с. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/585366> (дата обращения: 18.05.2026).

6. Фокин, Ю.Г. Теория и технология обучения. Деятельностный подход: учебное пособие для вузов / Ю.Г. Фокин. — 4-е изд., перераб. и доп. — Москва: Юрайт, 2026. — 237 с. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/598830> (дата обращения: 18.05.2026).

Дополнительные источники (при необходимости)

1. Педагогические технологии дистанционного обучения: учебник для вузов / под редакцией Е. С. Полат. — 3-е изд. — Москва: Юрайт, 2026. — 392 с. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/587828> (дата обращения: 18.05.2026).

2. Плаксина, И.В. Интерактивные образовательные технологии: учебник для вузов / И.В. Плаксина. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва: Юрайт, 2026. — 151 с. — Текст: электронный // Образовательная платформа Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/584288> (дата обращения: 18.05.2026).

3. Шевчук, В.Н. Электронные ресурсы переводчика: справочные материалы для начинающего переводчика / В.Н. Шевчук. - М.: Либрайт, 2022. - 136 с.

8. ПЕРЕЧЕНЬ РЕСУРСОВ ИНФОРМАЦИОННО-ТЕЛЕКОММУНИКАЦИОННОЙ СЕТИ «ИНТЕРНЕТ», НЕОБХОДИМЫХ ДЛЯ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Для выполнения заданий, предусмотренных рабочей программой, используются рекомендованные Интернет-сайты, ЭБС.

Электронные образовательные ресурсы

• Министерство науки и высшего образования Российской Федерации: <https://minobrnauki.gov.ru/>;

• Федеральный портал «Российское образование»: <http://edu.ru/>;

• Образовательная платформа «Юрайт»: <https://urait.ru>

9. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

При подготовке к экзамену следует обратить внимание на содержание основных разделов дисциплины, определение основных понятий курса, список используемых цифровых ресурсов. Для организации самостоятельной работы необходимы следующие условия:

- готовность студентов к самостоятельному труду;

- наличие и доступность необходимого учебно-методического и справочного материала;
- консультационная помощь.

Формы самостоятельной работы студентов определяются при разработке рабочих программ учебных дисциплин содержанием учебной дисциплины, учитывая степень подготовленности студентов.

Самостоятельная работа может осуществляться индивидуально или группами студентов в зависимости от цели, объема, конкретной тематики самостоятельной работы, уровня сложности, уровня умений студентов.

Контроль результатов внеаудиторной самостоятельной работы студентов может осуществляться в пределах времени, отведенного на обязательные учебные занятия по дисциплине, может проходить в письменной, устной или смешанной форме.

Виды самостоятельной работы студентов:

- работа с конспектом лекций;
- выполнение домашних и практических заданий;
- сбор информации по темам курса в периодической печати и в сети интернет.
- подготовка презентаций выполненных заданий.

10. ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЪЗУЕМЫХ ПРИ ОСУЩЕСТВЛЕНИИ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ), ВКЛЮЧАЯ ПЕРЕЧЕНЬ ПРОГРАММНОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ, СОВРЕМЕННЫХ ПРОФЕССИОНАЛЬНЫХ БАЗ ДАННЫХ И ИНФОРМАЦИОННЫХ СПРАВОЧНЫХ СИСТЕМ

Перечень информационных технологий:

Платформа для презентаций Microsoft PowerPoint;
 текстовый и табличный редактор Microsoft Word;
 портал института <http://portal.midis.info>

Перечень программного обеспечения:

1С: Предприятие. Комплект для высших и средних учебных заведений (1С – 8985755)

Битрикс 24
 Яндекс браузер
 Mozilla Firefox
 Microsoft™ Office®
 МойОфис
 Антивирус «Касперский» (Kaspersky Endpoint Security)
 «Гарант аэро»
 КонсультантПлюс
PROMT Neural Translation Server

Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы

«Гарант аэро»
 КонсультантПлюс
 Научная электронная библиотека «Elibrary.ru».

Сведения об электронно-библиотечной системе

№ п/п	Основные сведения об электронно-библиотечной системе	Краткая характеристика
1.	Наименование электронно-библиотечной системы, представляющей возможность круглосуточного дистанционного индивидуального доступа для каждого	Образовательная платформа «Юрайт»: https://urait.ru

	обучающегося из любой точки, в которой имеется доступ к сети Интернет, адрес в сети Интернет	
--	--	--

11. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА, НЕОБХОДИМАЯ ДЛЯ ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

№ п/п	Наименование оборудованных учебных аудиторий, аудиторий для практических занятий	Перечень материального оснащения, оборудования и технических средств обучения
1.	Лингафонная лаборатория № 229 Кабинет турагентской и туроператорской деятельности, информационно-экскурсионной деятельности № 229 Учебная (тренинговая) фирма по предоставлению туристических услуг (турфирма) № 229 (Лаборатория для проведения занятий всех видов, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации)	Компьютер. Наушники Колонка Многофункциональное устройство (МФУ) Проектор Компьютерные столы Стулья Стол преподавателя Стул преподавателя Доска магнитно-маркерная Стеллаж Стойка Политическая карта мира Глобус. Автоматизированное рабочее место обеспечено доступом в электронную информационно-образовательную среду МИДиС, выходом в информационно-коммуникационную сеть «Интернет».
2.	Библиотека. Читальный зал № 122	Библиотека. Читальный зал с выходом в Интернет № 122 Автоматизированные рабочие места библиотекарей Автоматизированные рабочие места для читателей Принтер Сканер Стеллажи для книг Кафедра Выставочный стеллаж Каталожный шкаф Посадочные места (столы и стулья для самостоятельной работы) Стенд информационный Условия для лиц с ОВЗ: Автоматизированное рабочее место для лиц с ОВЗ Линза Френеля Специальная парта для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата

		Клавиатура с нанесением шрифта Брайля Компьютер с программным обеспечением для лиц с ОВЗ Световые маяки на дверях библиотеки Тактильные указатели направления движения Тактильные указатели выхода из помещения Контрастное выделение проемов входов и выходов из помещения Табличка с наименованием библиотеки, выполненная шрифтом Брайля Автоматизированные рабочие места обеспечены доступом в электронную информационно-образовательную среду МИДиС, выходом в информационно-коммуникационную сеть «Интернет».
--	--	---